

CILINDRO SENZA STELO

SPURGO BANDELLA INTERNA

RODLESS CYLINDER

INNER STRIP CLEANING

Le particelle di sporco possono alloggiarsi tra la bandella interna e il diametro interno del cilindro, generando così perdite. A questo punto è quindi richiesta la sua pulizia.

Particles of dirt tend to deposit between the inner strip and the inside of the cylinder, causing leaks. When this happens it needs to be cleaned.

⚠ ATTENZIONE

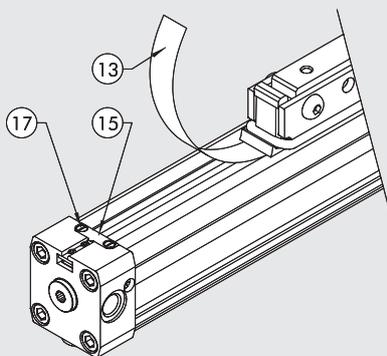
Operazione potenzialmente pericolosa. Indossare occhiali protettivi.

- Ridurre a 2 bar la pressione all'interno del cilindro.
- Spostare il carrello da un lato del cilindro.
- Svitare le due viti di bloccaggio (17) e togliere la piastrina superiore (15).
- Alzare verso l'alto la bandella esterna (13) facendo attenzione a non piegarla.

⚠ WARNING

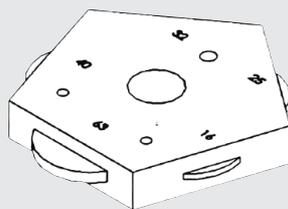
Potentially hazardous operation! Wear safety goggles.

- Reduce the pressure inside the cylinder to 2 bar.
- Move the carriage to one end of the cylinder.
- Unscrew and remove the two setscrews (17) and take off the upper plate (15).
- Raise the end of the strip (13), taking care not to bend it.



- Utilizzare l'attrezzo di spurgo cod. 0950004050.

- Use the cleaning device code 0950004050.



Accessorio di spurgo codice 0950004050
Cleaning device code 0950004050

- Scegliere la posizione corrispondente all'alesaggio in riparazione (numeri incisi).
- Farlo scorrere alcune volte lungo la scanalatura premendolo delicatamente verso il basso. La pressione che fuoriesce soffierà via le particelle di sporco.
- Togliere pressione e spostare il carrello verso il lato opposto;
- Pressurizzare quindi questa camera ad una pressione massima di 2 bar.
- Ripetere quindi anche da questo lato la stessa operazione di pulizia.
- Togliere pressione e rimontare la bandella esterna seguendo l'ordine inverso.

- Select the position corresponding to the cylinder bore (marked numbers).
- Pass it several times up and down the slot, pressing gently downwards. The particles of dirt will be blown away by the compressed air.
- Reduce the pressure and move the carriage to the other end.
- Increase the pressure to a maximum of 2 bar.
- Repeat the cleaning operation at this end.
- Reduce the pressure and remount the outer strip in the reverse order.